

邊政叢書第二種

邊疆政教名詞釋義初集



3-2-29075

11

天下一家也
中

國一人也

汪兆銘題



我國地大物博國人對於邊患大都
抱隔岸觀火之態度以為此皮膚癬
疥之疾無閩痛癢不必問也嗚呼此
國家之所以多故疆土以日蹙
也余嘗謂在今日而言救國斷不遺
棄邊疆惟欲救邊疆國防政策固屬



重要而根本上亟應扶植邊地人民
餉以智識端其趨向本親愛精誠之
旨施仁義慈悲之教去其互相猜忌
之心理而融洽其向來隔閡之情感
能如是則思想可以統一組織可以
健全畛域可以化除團結可以實現

實力既充而邊圉自固雖然此事豈
易言哉夫以種族各別之邊地人民
語言不同文字亦異而欲施以同等
之教育設不先於其各種之語言文
字作切實而澈底之研究則扞格難
通無從入手安望其能有成乎石青

陽先生學問淹博抱負偉大對於邊
事尤具卓識近以邊地政治宗教上
習用之名詞不易瞭解因於公餘之
暇編著邊疆政教名詞釋義一書先
生自謂以便處理公牘時得所參攷
余拜讀竟深佩其搜羅之宏富銓釋

之精詳足為一般留心邊事者研究
各族語言文字之津梁其有裨於邊
政前途之發展正深且鉅又豈僅足
供治公牘者之參考而已哉

中華民國二十二年五月

吳興戴傳璜敬序

邊疆政教名詞釋義

弁言

吾國邊疆各地 民族複雜 語言文字 多與內地不同 公私書牘上 習用之各項名詞 有係蒙古語之譯音者 有係西藏語之譯音者 亦有滿州或回回語之譯音者 往往因語意之不易解 致引用時 諸多困難 青陽總綰邊政 深以此事關係重要 亟須釐定 以免誤解 爰將邊疆政治宗教上習用之名詞 逐一加以詮釋 其原名詞 係某種語文之譯音 卽將某種語文原字 註於其下 以明來歷 并按原文意義 及使用慣例 詳加註解 以期閱者易於明瞭 惟名詞至多 殊難列舉 茲特擇其必要 限於政治宗教有關者分屬兩類 藉便檢查 定名曰邊疆政教名詞釋義 數經審閱 似無大謬 因卽彙編成冊 庶便處理公牘 時 得所參考 餘若川滇黔桂西康等處 苗瑤各族 其宗教社會 亦

有相當組織 尙擬設法徵求其政教名詞 賡續纂輯 是編特其嚆矢云
爾 巴縣石青陽序 中華民國二十二年四月

滿蒙政教名詞釋義

政治類 *ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠ*

蒙古

ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠ

蒙語爲「蒙古拉」，周曰獫狁，漢曰匈奴，唐曰回

紇，契丹，突厥，至元明清則曰蒙古，歷代名稱雖不同，其種族則一也。蒙古分內蒙古，外蒙古，西套額魯特蒙古，青海蒙古，科布多蒙古，唐奴烏梁海蒙古，新疆土爾扈特蒙古，呼倫貝爾蒙古，而呼倫貝爾則又分達呼爾，索倫，巴爾虎，鄂倫春，布哩雅特等部。

內蒙古

ᠨᠠᠮᠤᠭᠤᠯᠠ

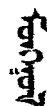
ᠮᠤᠩᠭᠤᠯᠠ

蒙語爲「道陶嘴都蒙古拉」；一曰「烏

博爾蒙古拉」，按蒙文「烏博爾」之意爲山陽，「烏博爾蒙古拉」，卽山前之蒙古也。「道陶嘴都」爲內字，內蒙古共分六盟，東與東三省接壤，西與阿拉善、甯夏毗連，廣袤數千里，可耕可牧，實爲塞外富庶之

區。

外蒙古

蒙語爲「嘎達嘎都蒙古拉」；一曰「阿

嚕蒙古拉」按蒙文「阿嚕」係山陰之意，「阿嚕蒙古拉」卽山後之蒙古也

。外蒙古共分四大部落：卽車臣汗，土謝圖汗，札薩克圖汗，三音諾

彥等是也，統名之曰哈拉哈。（誤譯爲喀爾喀）至唐努烏梁海及科布多

杜爾伯特等部，則不在外蒙之列，現外蒙僞政府，則將唐努烏梁海科

布多等處，均劃爲外蒙轄境。

部落



蒙文爲「愛穆克」，蒙古係部落性質，各部落以首領

統率之，此盛彼衰，互相爭雄。漢朝史載，漠南無王庭，又曰某某「

可汗」，均其首領，或駐在之所。而「可汗」二字，諒係爲蒙文「哈干」

，自清始劃編爲旗，縮小其勢，外蒙有四大部：卽車臣汗部落，土謝

圖汗部落，札薩克圖汗部落，三音諾彥部落。內蒙古有四子部落。特

別部落，則有西套蒙古等是也。

盟

ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠠ

蒙語爲「齊古勒干」，係聚集之意。外蒙四大部，分

爲四盟，卽汗山盟，齊齊爾哩克盟，畢都哩雅諾爾盟，克魯倫巴爾城盟，等盟是也，內蒙則分東四盟，西二盟，曰哲哩木，曰昭烏達，曰卓索圖，曰錫林果勒，爲東四盟。曰烏蘭察布，曰伊克昭，爲西二盟。其察哈爾八旗，爲內屬遊牧部，不在內蒙之列。一盟有管數旗或十餘旗或二十餘旗者不等，向例三年會盟一次，盟有正副盟長，由該盟各旗札薩克王公充任之，會盟地點，在盟長處，或由盟長指定適中地點，招集闔盟各旗札薩克會議之；惟以相沿年久，今則無形取銷矣。

盟長

ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠠ ᠶ᠋ᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ

一盟之長官也，凡盟長多有兼任備兵

札薩克，或吉農者。

副盟長

ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠠ ᠶ᠋ᠠᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠶ᠋ᠡᠨ ᠤᠯᠤᠰ

輔佐盟長辦理盟務之官也。

以旗制，如烏盟烏喇特三公旗，原爲烏喇特部，清則劃爲三旗，卽烏喇特前旗，俗稱西公旗，烏喇特後旗，俗稱東公旗，烏喇特中旗，俗稱中公旗。亦有以閑散王公或台吉，建有軍功，授以旗者，卽由所在旗境內，劃出一段牧地，給予札薩克印信；另成一旗，如伊盟盟長旗，以台吉迭建軍功，而成旗者是也。現外蒙自二次事變後，所有各旗舊名稱，一律按照各該旗山河，冠以新名云云。

營盤

ᠶᠡᠩᠮᠡᠨ

蒙語爲「塔木噶尹嘎加爾」，卽旗公署所在地也。在

札薩克王府左近，內蒙旗公署建築，多與內地公署相同，有班房，卽辦公廳，書記室，看管所等處。蒙古官吏，向無薪水，公署用費，悉由蒙民攤派，三個月爲一班，由協理，梅倫，管旗章京等輪流值班，遇有公事，由值班人員赴王府畫行，外蒙各旗公署，則建築者甚少，不過有蒙古包數座而已。

札薩克 *ᠵᠠᠰᠠᠬᠡ*

蒙語「治理」之義，亦職官之名也。蒙古各旗，均置有札薩克一員，治理旗務，漢文「政」字，亦譯爲札薩克，在舊制凡札薩克均有爵銜，如親王，郡王，貝勒，貝子，鎮國公，輔國公；或頭等台吉，塔布囊等，爲一旗之領袖。

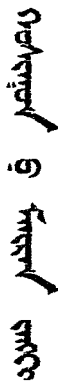
協理 *ᠬᠡᠭᠢᠯᠢ*

官名，清代多有之。如置總理事務大臣，則有協理事務，蒙古各旗札薩克，則有協理台吉皆是也。凡局所公司，及公共團體，贊助總理執行事務，皆曰協理。現在蒙古各旗札薩克公署，均置有左右兩協理，俗呼東官府，西官府，協助札薩克，治理全旗事務。

管旗章京 *ᠮᠠᠭᠠᠨᠠᠵᠢᠴᠢᠩ*

蒙文爲「和碩加黑嚕克齊」，管理旗務之義，現在各旗均置有管旗章京一員，俗呼「按板」，而掌理一旗軍政各事宜。

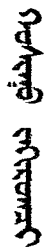
管旗副章京



輔佐管旗章京，辦理

旗務者也。

和碩軍



蒙旗管旗章京，蒙語爲「和碩札黑噶

克齊」，卓盟喀喇沁等旗，有呼「和碩軍」者，以其帶領全旗兵民，故曰和碩軍，惟此名不多見。

梅倫章京



蒙旗官名。承札薩克，協理及管旗章京

之命，辦理旗務，有東梅倫，西梅倫之稱。

札蘭章京



蒙旗官名。各旗每數佐置一札蘭，一卽「

參領」——管理各佐事宜。

蘇木章京



官名。蒙古各旗，分若干蘇木，一卽「

箭佐」也——每蘇木置一章京，而管領一蘇木之事也，漢譯謂「佐領」也。

筆帖式

ᠪᠢᠲᠦᠰᠢ

係滿語「筆特和式」之轉音，寫字人之義。蒙語

爲「筆齊克齊」，清制各部院衙門，置筆帖式，爲滿洲旗人入官之一途也。現蒙古各旗，均仍用之，其等級大小不同。

愛拉特哈勒

ᠠᠢᠯᠠᠲᠤ ᠬᠠᠯᠢ

卽承啓官也，蒙古旗公署，

均有是職，遇有值班司員，向王府請示之件，須由愛拉特哈勒，先爲轉達也。

白通達

ᠪᠠᠳᠤᠲᠤᠳᠠ

漢譯卽「典儀長」，王府長史也，蒙

古札薩克王公府邸，均有此職，而管理一切侍衛隨員也。

達慶

ᠳᠠᠭᠢᠨ

漢譯卽「區長」也。今伊盟準噶爾旗有此名

目，該旗共有達慶十三。

昆都

ᠬᠤᠨᠳᠤ

漢語卽「差官」也。蒙古各旗每箭均置有昆都一二員，

承蘇木札蘭之命，辦理一箭事宜。

博碩呼

ᠪᠣᠰᠣᠬᠤ

漢譯爲「領催」，如「法警」之義，蒙古各旗有盟長札薩克之博碩呼，及箭佐之博碩呼之分。

塔哈爾

ᠲᠠᠬᠠᠷ

漢譯隨侍，或送傳公文之人也。

霍雅克

ᠬᠣᠶᠠᠻᠠᠻ

漢譯卽兵民也（披甲）蒙古各旗箭丁，均謂霍雅克，言有當兵之義務也。

齊哩克

ᠴᠢᠯᠢᠻ

漢譯卽「兵」也。蒙古係徵兵制，除喇嘛外，凡壯丁均有當兵之義務，內蒙各旗，兵額多寡不同，惟以械彈缺乏，對於剿匪，頗感困難。

圖錫默勒

ᠲᠤᠰᠢᠮᠡᠯᠡ

漢譯卽「官吏」也。

阿啦特

ᠠᠯᠠᠲ

漢譯「民衆」之意。（卽人們）。

哈密啦噶

ᠬᠠᠮᠢᠯᠠᠭᠠᠯᠠᠭᠠ

家丁也。凡蒙古貴族，如台吉

等，均有家丁數戶，供其役使，如滿洲王府之有包依，(家奴)。

博果拉 

滿洲文爲「阿哈」，蒙文爲「博果拉」卽「奴才」也。

蓋蒙古各旗王公。對於所屬人民，無論男女，均可任便抓差充役，視同奴僕，而蒙民一遇王公，或協理等官，則行叩拜禮。

台吉



元太祖成吉思汗之子孫，均封爲台吉，卽元朝宗室之

後，凡元之後裔，姓「博爾吉格特」姓氏者，均爲台吉，其義爲太子，貴族也，今各旗札薩克，亦有以頭等台吉充任者。台吉分四等，自頭等台吉起，至四等止。

達噶默勒



官名，僅伊盟成吉思汗陵寢，置有此種官，

而管理祭祀事宜。

達爾哈特



成吉思汗墓丁也，共五百戶，原住伊盟郡王

旗，(左翼中旗)，依津霍洛(成吉思汗陵寢)地方左近，刻以該旗報墾

遷居於烏審鄂托克等旗者甚多，歸達爾古——即該五百戶長之謂也——統率之，不隸屬於何旗；專司祭祀事宜。

俗人

ᠰᠤᠪᠤ ᠰᠤᠨᠠᠭᠤ

蒙文爲「哈啦呼們」，係「黑人」之意，喇嘛衣黃，則謂之爲黃人；故平民均爲黑人也。

都統

ᠳᠤᠲᠤᠰᠤᠲᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

官名也。前清滿洲八旗，各設

都統一缺，民國後，察哈爾熱河綏遠三特別區，亦各置都統一缺，總轄該區內漢蒙一切軍民事宜。

總管

ᠲᠤᠮᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

官名。蒙文爲「內特尹達嚕噶」，滿文

爲「烏和哩達」清內務府有總管大臣，察哈爾八旗及呼倫貝爾各旗，綏遠土默特旗，均置有總管，爲各該旗之領袖；遇有缺出，由該管都統選放，與內蒙各札薩克，迥不相同。

協領

ᠬᠣᠮᠠᠭᠤ ᠠᠨᠠᠭᠤ

官名。清制駐防各旗營，皆置協領，

官三品，位次副都統，其下爲佐領，察哈爾蒙古八旗編制，原與滿洲相同，故各旗亦有協領名目。

翼長

ᠶᠢᠯᠠᠭ ᠤᠯᠠᠭ

蒙譯「噶爾達」，卽左右兩翼之長也。今察

哈爾羣牧各旗，均置有此職。

牧長

ᠮᠠᠮᠠᠨ ᠤᠯᠠᠭ

官名，牧馬之長。今察哈爾羣牧各旗

，均有此職，承翼長之命，管理一羣之事。

牧丁

ᠮᠠᠮᠠᠨ ᠳᠠᠳ

卽牧馬之丁，察哈爾官馬羣，則有此名目

，承牧長之命：牧放一羣之馬也。

驍騎校

ᠰᠡᠯᠡᠭᠡᠨ ᠵᠢᠶ᠋ᠠᠨ


統兵之官也。漢有「屯騎驍尉」，後漢嘗

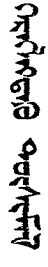
改爲驍騎，晉仍其制，置驍騎營，言其爲驍健之騎軍也，以將軍領之

，故稱驍騎將軍，歷代因之，隋以後廢，清制八旗，皆有驍騎營，其


一軍校，謂之驍騎校。

雲騎尉  官名。

恩騎尉  官名。

騎都尉  官名。

輕車都尉  官名。

汗  本蒙文「哈干」之轉音，史載「可汗」，諒係「哈干」之誤譯，

蒙譯即謂「皇帝」也，蒙古之「汗」，較比「親王」為大也，從前每一部落，有一汗為之統率也，如蒙古四大汗國：一欽察汗，二伊兒汗，三察噶台汗，四窩闊台汗等是也。現在外蒙古，有車臣汗，圖謝圖汗。札薩克圖汗，三音諾彥汗是也。


親王  舊稱皇族為王者，曰親王。凡親王起家，則為侍

中皇伯叔昆弟皇子，是為親王，而親王之名，始此清代，遂以親王為


封爵之位，居郡王之上。

郡王 

爵名，漢魏封建，但有王節，晉武帝封建子弟，爲王二十餘人，以郡爲國，至隋始有郡王之名稱，位次於親王，自唐迄清，皆因之。

貝勒 

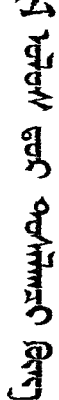
滿語「部長」之義，金史作「勃極烈」，金太祖爲「都勃極烈」是也。清代爲滿洲蒙古之爵號，稱多羅貝勒，省稱曰貝勒，位在郡王下貝子上。

貝子 


爵名，清代以授宗室及蒙古外藩，位次於貝勒，在鎮國公之上。

鎮國公 


清宗室封爵名，有入八分者，不入八分二級。入八分者，曰奉恩鎮國公居五等；不入八分者，曰鎮國公，居七等。

輔國公  清宗室封爵名，分入八分及


不入八分二級。入八分者，曰奉恩輔國公，居六等；不入八分者，曰輔國公，居八等。

閒散王公  凡元代後裔所封之王公，均領有土

地人民，而所無者，僅一札薩克印而已，因一旗不能置兩個札薩克也。自民國以後，在北京政府時代，所封之平民的王公，僅虛號而已，均未有土地與人民也，與舊時王公，比較相差。

塔布囊  元代以功臣，吉拉嗎封駙馬，為塔布囊，今卓

盟喀喇沁各旗塔布囊，即其後裔也。塔布囊分四等，自頭等起至四

等。達爾罕  愛之義，凡有奇勳，而由皇帝恩賞「達爾罕」名號

者，免除一切官差。

卓哩克圖

ᠵᠡᠯᠢᠻᠠᠴᠢᠳᠤ

蒙譯有志節之義，因用為爵號者，如哲盟卓

哩克圖親王是也。

溫都爾都楞

ᠠᠩᠳᠤᠨᠢᠷᠳᠤᠯᠠᠩ

爵號也，蒙譯高尚之義。

公主

ᠭᠤᠨᠰᠤᠨᠠᠳᠤ

天子之女也，周天子嫁女子諸侯，至尊不自主婚，必

使諸侯同姓者主之，故謂之公主，公主之稱，實始於戰國時代，為諸侯女之稱，其稱公主郡主，不過尊敬之辭耳，漢時帝女為公主，帝之姑姊妹為長公主，唐時帝姊妹為長公主，帝姑大長公主，歷代因之。

和碩

ᠬᠣᠰᠣᠯᠣ

蒙語謂旗之義，清代親王公主，有冠以和碩二字，

用為美稱，名亞於固倫，又親王女亦有稱「和碩格格」者。

多羅

ᠳᠣᠷᠣ

滿語美稱道理之意，以加於爵位之上，如「多羅郡王」

，「多羅貝勒」，又稱郡王貝勒之女，為「多羅格格」者。


固山

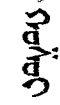
ᠭᠤᠨᠰᠤᠨᠠᠳᠤ

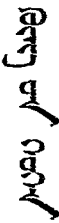
本滿語「固薩」之轉音，旗也。而滿蒙貝子之上，有

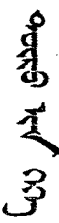
冠以固山名號者。

宗室  清之皇族曰宗室。

覺羅  滿語部落名，亦以爲姓氏，清顯祖之本支子孫，謂之「宗室」，其旁支子孫，爲「覺羅」，又謂「官覺羅」，宋徽欽之後，居於三姓等處者，清初編入八旗，爲「民覺羅」，如滿譯「伊爾根覺羅」之類，覺羅乃譯言趙氏也，

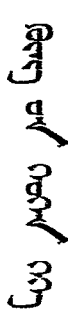
郡主  舊稱諸王之女爲郡主，唐制太子女爲郡主；親王女爲縣主，明清則親王女爲郡主，郡主女爲縣主，後世郡主縣主之稱，當本此也。

郡君  婦人之封號，唐制四品妻曰郡君，宋元以後，惟宗室女得稱郡君，列縣主之次，

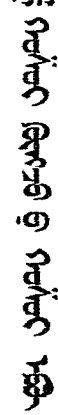
縣主  皇族女子之封號，郡王女爲縣主。

縣君 

婦人封號，封爲一縣之縣君。唐制五品母妻爲縣君，宋元時因用之，明清之世，惟宗室女仍稱之，位列郡主縣主之次。


鄉君 


婦人封號，晉初始有鄉君之封，唐制勳官四品，母妻封鄉君，又婦人年八十以上，版授鄉縣郡等君，明清之世，宗室之女稱鄉君。

和碩額駙  「額駙」者，卽「駙馬」也。

尙和碩公主者，曰和碩額駙。

固倫額駙  尙固倫公主者，曰固倫額駙。「固

倫」係滿文  之譯音，國之意也。

郡主儀賓 

明制親王郡王之壻，

謂之儀賓，取易經明習國儀，利用賓於王之意也。

縣主儀賓



意同前。

鄉君儀賓



意同前。

鄉君儀賓



意同前。

福晉



滿語正室之義，清制親王郡王，及親王世子，郡王

長子，其正妻皆稱「福晉」，諒係漢語「夫人」之誤，蒙語曰「哈屯」。

格格



本滿語



之譯音，小姐之稱也。

阿格

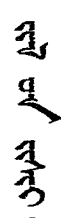


本滿語



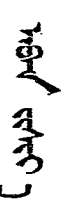
之譯音，少爺或公子之稱也。

年班



清制王公喇嘛，分年來京值班，謂之年班。

圍班



清制遇皇帝行圍時，各旗王公，輪流隨侍值班

，謂之圍班。

圍場

ᠠᠭᠢᠨ ᠲᠤᠮᠤᠨ

清帝狩獵之處，其地在熱河。

祭鄂博

ᠶ᠋ᠣᠪᠣ ᠪᠣᠪᠠ

蒙古俗有祭鄂博之舉，「鄂博」者，即在山巔

最高處，築石而成，上插木杆，用五色綢布，寫以佛經，而懸於上，即供奉社稷之神也。蒙古各旗，每逢夏令，均有致祭鄂博之舉，屆時全旗官民，羣集於此，彈唱歌舞，并賽馬角力，盡歡而散，亦可謂一旗之會盟。蒙人對於鄂博甚尊重，路遇鄂博，必下馬行禮，各旗亦多以鄂博為分界之處。

滿人

ᠮᠠᠮᠤ ᠮᠠᠨᠤ

蒙文亦為滿洲，滿洲亦分數部落，如索倫，通

古斯，愛敏，達呼爾，布特哈，及佛滿洲，伊車滿洲，即新舊滿洲等是也。

藏人

ᠴᠠᠭᠤ ᠮᠠᠨᠤ


蒙文為「土伯特」，又謂之「唐古特」，即西

番之意。

回人 

蒙文爲「霍通」，或又謂之爲「察干瑪拉」，蓋

卽白帽子也。

漢人 

蒙文爲「黑達特」，又曰「依爾根」，外蒙則稱

之爲「道陶拉空」、卽內地人之意。

陶果齊



廚役也，「陶果」係「鍋」之意，「齊」者「人」之意

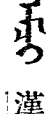
，「陶果齊」卽司鍋之人也。

昭哈齊



漢譯卽「灶丁」也。

額木齊




漢譯醫生，卽大夫也。蒙古額木齊多係喇嘛。

特爾格齊



漢譯車夫也。蒙人謂「轎車」爲「特爾格」，齊


者人之意，特爾格齊，卽司車之人也。

哈薩格  牛車也，蒙人用以載物。

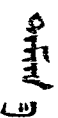
阿噶勒津特爾格  「阿噶勒津」蜘蛛之意，

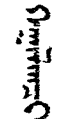
乃大輪之車，套以駱駝，外蒙及呼倫貝爾地方有之。

達嚕噶  漢譯即「長」也。

卓爾幹  漢譯即「部院」也，蒙人呼「理藩部」為「葉和卓

爾幹，係「大部」之意。

塔瑪噶  漢譯即「印」也。

哈噶拉克齊  漢語即守門吏也。蒙古各旗王公札薩克

府第，均有此職，又謂「巡邊章京」。

得木齊  漢語即管理庶務之人也。王府均有得木齊，俗

呼帶額匙者。

都圭

蒙文爲「都圭楞」蒙人聚集草地，成一圓

形開會之意。惟伊盟鄂爾多斯各旗有之，一遇該旗王公等攤派差徭過重，或行爲不當時，蒙民往往聚集草地，成一圓圈形式，抗差反對，與該旗王公爲難，民元伊盟達拉特旗，曾起都圭一次，首領爲阿約爾札那，被該旗札薩克槍斃，幾釀事端。

台站

漢譯爲台站，蒙文爲「烏爾特格」，內外蒙均有，

如伊盟泰賓地卽殺虎口台站之地也，「泰賓」者五十之意，卽該地有五十蒙戶，專供台站之役。

依津霍洛

爲成吉思汗陵寢所在之地，在今伊克

昭盟郡王旗王府東南八十餘里，每年舊歷三月十八至二十一爲大祭之期，用九五禮，祭品爲羊三十六支，馬一匹。五月十三六月十二月初三爲年祭之期，屆時盟長親到，該盟七旗，均派協理代表致祭，盟

漢齋集，極爲一時之盛。每月初三，爲尋常祭祀之期，用一九禮，僅盟長派員致祭，迄今未替。

蘇勒登霍洛



成吉思汗用兵大纛所在

之地。距依津霍洛五十里，纛頂係鋼質，露天，光亮異常，多年并未生鏽，相傳如遇孕婦，卽鏽暗不明云。

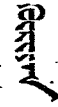
朝克拉噶



會議也。蒙古各旗，每年於春秋二季，招集

闔旗司官，舉行會議兩次，會議期間，按事繁簡而定，屆時上自協理，下至佐領，均集於旗署，議決事項，請示札薩克核奪，亦盛典也。

庫倫



本爲蒙文「庫哩雅」之轉音，係牆院之意。蒙人用木

圈圍，形如牆院故也。外蒙庫倫東營子周圍，築以木牆，商賈雲集，爲東庫倫，一名買賣城，都護使署，商會，中國銀行在焉。西庫倫則有崗東，爲喇嘛住宿之所，又有都棍數坐，係喇嘛睡經之處，八道巷

商店居多，蒙古各機關，均在西庫倫，哲佛宮則在圖拉河南岸，汗山之麓，極爲富麗。東西庫倫，相距十五六里，其間爲二里半灘，俄領事館在焉，俄僑民亦多居於此，無形之租借地也。

諾爾

渾

本蒙文「那古爾」之轉音，卽池也。爲蒙地產鹽產鹼

之所，故有鹽諾爾，鹼諾爾之分，其大者周圍數十里，小亦有七八里不等，每屆夏季六月，落雨後，七八日，該池卽產鹽，或鹼，除蒙人自用外，并轉售商人販運。如錫盟西烏珠穆沁東浩齊特及西蘇尼特等旗，均有鹽池，而以烏珠穆沁旗所產之大青鹽爲最佳，行銷於熱河經棚張家口等處，伊盟杭錦旗之莽奈鹽池，產白鹽甚多，行銷於陝北一帶，至阿拉善之吉蘭泰花馬鹽池，則係紅鹽，亦頗出名。

蘇尼音

音

係新聞之意，蒙古雖地廣人稀，而消息極爲靈敏，初到蒙地者，詫爲異事，殊不知蒙人有問蘇尼音之習慣，蒙人與蒙人

相遇，或與漢人蒙商相遇，寒暄後，必先問以有無新聞，一傳十，十傳百，故雖無電報電話，而傳達之速，不亞於電報電話也。

烏拉牌子

(驛牌) 蒙語爲「烏拉

巴哩呼特木得克」，即抓驛之執照也。各旗札薩克公署均有之，遇有公文差人持此，即可在旗境以內，隨便抓馬，以供役使，盟長之烏拉牌子，則在該管盟內，無論何旗，均可抓馬，牌子係木質，外鑲以銀，刻有蒙文，差畢繳存，非有要公，則此牌不輕易發給云云。

遊牧

蒙文爲「博勒齊格爾楞阿都古拉呼」(瑪

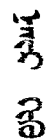
拉瑪拉吉呼) 蒙古因氣候關係，不事農業，畜以牛馬駝羊，逐水草而居，謂之遊牧。故蒙人回旗者，亦有謂之回牧，蒙人向無土地權，全旗土地，爲全旗官民公共遊牧之地，固無分於彼此也。

比丁

爲蒙旗之大典，三年一舉行之，凡旗屬丁壯，均須造

冊呈報主管機關，一遇比丁之年，由各該管盟長，呈報中央主管蒙藏事務機關，請發紅格冊子若干，備有官價，具領後，轉發各旗，以便填造，謂之比丁，緣蒙旗係徵兵制，故對於比丁，頗為注意云。

奈爾黑呼



為蒙人作樂合歌，娛樂之舉也。凡蒙戶遇

有喜事，及過年新正時，則男女合唱蒙歌，配以胡琴笛簫，陰陽頓挫，其音翕翕，清雅可聽，在草地旅行，遇此娛樂，誠屬快事。

布呼



蒙古武士也，即二人相搏角力者，各旗札薩克王公，

遇喜事慶祝時，則有之。伊盟達拉特王遜博爾巴圖，於民國七年夏季，因晉封爵銜，在該王府舉行慶祝，預選布呼數十名，其佈置設有蒙古包數座，遜王坐其中，兩傍係東西協理司官及來賓等席，蒙古包前設小桌一，木篋一，盛以油炸之小塊麵條，為犒賞布呼者，并有婦女數人，配以胡琴笛簫，合唱蒙歌，藉以助興，再前則有蒙員二人，分

東西侍立，專司布呼角力，暨讚詞，旋見東西兩隊，各出一布呼，跳舞而至，各先向其王爵行頂叩禮畢，即相搏，爭先奪勝，角力多時，始分勝負，負者俯首而竄，勝者則仍至前行禮，由司官賞以麵條少許，欣欣歸隊，則音樂大作，合唱蒙歌，司官奉酒者，亦紛紛向王爵及來賓敬酒。第二日布呼勝者與勝者角，則相搏時間較長，睹之頓生尚武之念。第三日角力得頭標者，王爺有賞，賜以緞匹等物，是日并有蒙古男女童孩，頭上各繫以紅綠色之綢布，後垂尺餘，乘馬比賽，均不備鞍，因童孩體輕，俾馬竭力奔馳，得頭二三標者，賞賚有差，亦盛事也。

賽馬

ᠰᠠᠢᠮᠠ

ᠰᠠᠢᠮᠠ

蒙語爲「莫哩敖嚕勒達呼」，「莫哩」，馬也。

「敖嚕勒達呼」賽也。蒙人自古善騎射，馬術爲其特長，各旗在夏季六月間，舉行賽馬一次，屆時闔旗司官，均蒞場比賽，平民亦可參加，

地點在札薩克王府左近，或有大廟舉行，馬壯人強，馳騁數十里，疾如風轉，伊盟準旗那公有走馬一匹，人呼之爲賽火軍，言其快如火車，足徵蒙人尙武之精神，迄今未渝。

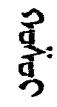
愛勒



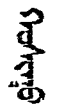
係村莊人家之意，蒙古地廣人稀，村莊之大者，不過

蒙古包七八座而已，蒙戶相距二三十里者，謂之爲近鄰，亦罕事也。

和碩



係蒙文霍碩固



譯音之轉，旗之意也，滿蒙親王多加以此二字之封號，如和碩親王是也。

意也，滿蒙親王多加以此二字之封號，如多羅郡王，多羅貝勒是也。

多羅



係滿文多羅



之譯音，道理之意也，滿蒙郡王

及貝勒，多加以此二字之封號，如多羅郡王，多羅貝勒是也。

固山



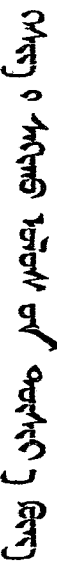
係滿文固薩



譯音之轉，旗之意也，滿蒙貝

子，多加以此二字之封號，如固山貝子是也。

奉恩鎮國



鎮國公，

係封爵之名，位在貝子之下，鎮國公之上，奉恩係封號，清制鎮國公中有入八分者，有不入八分者，入八分者，榮典較崇，不入分八者較殺，所謂入八分者，即紫疆朱輪背壺傘套之類是也，彷彿漢時之加九錫。

輔國公 *ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ* 封爵名稱，位次於鎮國公。

輔國將軍 *ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ* 清制宗室中，有授以輔

國將軍之世職者，有一二三等之別，位在鎮國將軍之次。

奉國將軍 *ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ* 清制宗室中，有授以奉國

將軍之世職者，有一二三等之別，位在輔國將軍之次。

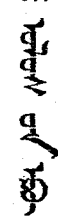
奉恩將軍 *ᠮᠤᠮᠤᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠨᠠᠶᠢᠨ ᠤᠯᠤᠰ ᠤᠯᠤᠰ* 清制宗室中有授以奉恩將軍之

世職者，位在奉國將軍之次。

額駙 *ᠡᠬᠡᠮᠠᠨᠠ* 係滿文「額駙」*ᠡᠬᠡᠮᠠᠨᠠ* 之譯音。天子或王公之壻也，

在蒙文爲「塔布囊」 凡尙公主者，皆爲額駙。

固倫額駙



係滿文固倫額駙



之譯音。

清制天子之女，皆封固倫公主，凡尙固倫公主者，則爲固倫額駙。

和碩額駙



清制親王之女，有封和碩

公主者，凡尙和碩公主者，則爲和碩額駙。

旗分



清制滿州兵丁，分旗編制，其始只有黃白紅藍

四旗，後增爲八旗，曰鑲黃旗，正黃旗，鑲白旗，正白旗，鑲紅旗，正紅旗，鑲藍旗，正藍旗，稱某旗則曰某旗分。

漢軍都統



滿洲分八旗，已見旗分條，後將

漢人投降有功者，亦編爲八旗，如鑲黃漢軍旗，正黃漢軍旗，鑲白漢

軍旗，正白漢軍旗，鑲紅漢軍旗，正紅漢軍旗，鑲藍漢軍旗，正藍漢軍旗。漢軍旗之編制，亦如滿州，每一漢軍旗，設都統一員管領之，

名曰漢軍都統。

蒙古都統

ᠮᠤᠩᠭᠤᠳᠤᠲᠤᠳᠤᠰᠤᠳᠤᠰᠤ

滿洲漢軍，各分八旗，已如前述，清

初由蒙古地方，抽調官兵若干，在京擔任拱衛。此項蒙古官兵，亦分為八旗編制，曰鑲黃蒙古旗，正黃蒙古旗，鑲白蒙古旗，正白蒙古旗，鑲紅蒙古旗，正紅蒙古旗，鑲藍蒙古旗，正藍蒙古旗，每一蒙古旗，設都統一員管領之，名曰蒙古都統。

甲喇

ᠠᠮᠤᠯᠠ ᠠᠮᠤᠯᠠ ᠠᠮᠤᠯᠠ ᠠᠮᠤᠯᠠ ᠠᠮᠤᠯᠠ

譯音之轉，清




制北京及各地滿洲蒙古漢軍各旗。於旗之下，分若干甲喇（或稱札蘭下同）依次稱曰頭甲喇·二甲喇·三甲喇·四甲喇·五甲喇。每甲喇置章京一員管轄之，名曰「甲喇章京」，或「札蘭章京」，即漢文所稱之參領也。





佐領

ᠵᠠᠯᠠᠯᠠ






清制北京及各地滿洲蒙古漢軍各旗，每旗在甲喇之下




，分設若干「佐」，滿文名曰「牛祿」ᠨᠢᠯᠦ᠋ᠭᠦ，蒙文名曰「索木」或「蘇木」。






每佐設章京一員管轄之，滿文名曰「牛祿章京」 蒙文名曰「索木章京」或「蘇木章京」，  卽漢文所稱之「佐領」是也。

世管佐領      世襲之佐領也。

輪管佐領      由同族中之人，按其譜系，輪流充任之佐領也。

公中佐領      由主管長官，就各該佐領下之人，揀員充佐之佐領也。

內務府佐領    清代除八旗二十四固山外，又有內務府，計三旗，每旗亦有佐領或管領，稱曰內務府某某佐領，或內務府某某管領。

佐領下食口糧人      清制各旗佐領，爲統轄旗兵之直接長官，凡其所屬之兵丁，稱曰某某佐領下食口糧

人。

屬下人

ᠮᠤᠨᠲᠤᠨ

凡旗兵在某某管轄之下者，即稱為某某之屬

下人。

漠北

ᠮᠣᠰᠤᠨᠪᠢ

大沙漠以北之地也，指外蒙古而言。

漠南

ᠮᠣᠰᠤᠨᠠᠨ

大沙漠以南之地也，指內蒙古而言。

漠西

ᠮᠣᠰᠤᠨᠬᠢ

大沙漠以西之地也，指科布多蒙古而

言。

八旗

ᠪᠠᠭᠠᠨᠠᠨᠵᠢ

有滿洲八旗，蒙古八旗，漢軍八旗之別。

牛祿

ᠨᠢᠯᠤᠯᠠ

係滿文牛祿 之譯音即「佐」之意也。

額眞

ᠡᠬᠡᠵᠢᠨ

係滿文額眞 之譯音，「主」之意也。清

初八旗之都統，稱「固山額眞」，猶言旗主也。

印務札蘭

掌管印務之參領也，漢譯為印務參領。

領催

ᠠᠯᠠᠭᠤᠨ ᠠᠯᠠᠭᠤᠨ

滿文名博碩呼 ᠪᠣᠰᠢᠬᠤ ᠠᠯᠠᠭᠤᠨ 佐領之屬官也。

驍騎校

ᠰᠡᠯᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠯᠠᠭᠤᠨ

滿文名

ᠰᠡᠯᠡᠭᠡᠨ

ᠠᠯᠠᠭᠤᠨ

亦佐領之屬官也，

位較領催為高。

什長

ᠰᠡᠯᠡᠭᠡᠨ

十家之長也，蒙地有之。

包衣達

ᠪᠠᠶᠢ

ᠲᠠ

包衣係滿文

ᠪᠠᠶᠢ

之譯音，

漢譯可作家人解，

達係滿文 ᠲᠠ 之譯音，長之意也，包衣達者，王府中之家臣長也。

索木章京

ᠰᠣᠮᠴᠢᠩ

ᠵᠢᠩ

係蒙文

ᠰᠣᠮᠴᠢᠩ

之譯音，

佐領也。

坤都


ᠬᠤᠨᠳᠤ

即驍騎校。

博什克

ᠪᠣᠰᠢᠬᠤ

或譯為博碩呼，領催也。

一九牲畜  九爲數之極，蒙人以牧畜爲

生，有過則罰以牲畜，猶內地之罰金刑，數目均以九計。一九牲畜者


，九隻牲畜也。

二九牲畜  一十八隻牲畜也。

三九牲畜  二十七隻牲畜也。

索倫  種族名，亦部落名，騎兵最爲有名，今呼倫貝爾有

索倫旗。

達呼爾  一作「達虎力」，種族名，今呼倫貝爾有達呼爾人

烏克申  係滿文烏克申  之譯音，馬甲也，滿洲八旗

之兵名。

宗教類

薩曼教

世人皆謂滿蒙均奉黃教，即佛教。查佛教在唐時始入中國，後乃傳入滿蒙。唐以前滿蒙原有宗教。為薩曼教，前清王府均有薩曼太太，係祭天時跳神之女巫。薩曼教者，推人類之始祖，確為天地所生。故滿洲祭桿子，表示敬天之意；蒙古祭鄂博，（用碎石堆成者）表示敬地之意，即天地教也。惟以年湮代遠，致其真意多已失傳云

呼圖克圖

喇嘛之封號也。蒙譯謂長壽之義，皆能世世轉生，永掌其職位，俗稱活佛也。

聖籤

蒙文為「希巴噶他塔呼」，按呼圖克圖，俗呼為活佛，喇嘛教中以呼圖克圖圓寂後，尚能轉世，蒙人呼之為呼畢勒罕，即化身也。惟以年久弊生，蒙藏地方，往往因呼圖克圖轉世，致

生糾紛，故前清乾隆五十八年，降旨規定掣籤辦法，遇有呼圖克圖出缺，由其信徒先赴西藏請示達賴喇嘛，班禪額爾德尼，示以方向，覓得呼畢勒罕，同年同月同時所生之聰穎兒童二名，呈報理藩部，由駐藏辦事大臣，會同達賴喇嘛，將兩兒童之名字，放入大召，（大廟也）所供之金瓶內，俾經掣籤，掣出者即爲呼圖克圖之化身，蒙地以西藏過遠，後在雍和宮殿內，供置金瓶，謂之「阿拉坦奔巴」，作爲掣籤之所，迄今尚沿舉行云。

諾們汗

ᠨᠣᠮᠡᠮᠠᠨ ᠬᠠᠨ

喇嘛之封號也，法王之意也。

班第達

ᠪᠠᠨᠳᠢᠳᠠ

仁能之意，言其仁慈而有材能也。喇嘛之名號，在呼圖克圖之下，如伊克昭盟札薩克旗有「班第達喇嘛」是也。

沙布隆

ᠰᠢᠪᠯᠣᠩ

凡活佛而未得封號者，曰「沙布隆」。


呼畢勒罕


ᠬᠤᠪᠢᠯᠡᠷᠬᠠᠨ


漢語化身之義，謂不昧本性，身死之後，


寄胎轉生，復接其前身之位職，謂之呼畢勒罕。蒙古各召廟之大者，亦有呼畢勒罕喇嘛。

格根  漢語智慧之意，稱呼圖克圖亦曰「格根」。

喇嘛  黃教之僧徒，統謂之喇嘛，即無上之意；按各旗凡充當喇嘛者，關於旗中差徭兵役等項，一律免除，喇嘛日見其多，良由是故。

札薩克達喇嘛  執掌廟務之領袖喇嘛，而有札薩克印者。

扎薩克副達喇嘛  輔助札薩克達喇嘛襄理事務者也。

察布甘齊  女僧也，即尼姑。蒙古婦女，年逾五六十歲，多有薙髮為尼之俗。

喇哈林巴 ᠯᠠᠬᠠᠯᠢᠨᠪᠠ 在「卓特巴殿」，即「哲學殿」，研究經的哲理

而深者，考爲「喇哈林巴」亦名號之一也。

噶巴楚 ᠭᠠᠪᠠᠴᠢ 在「薩尼特殿」，即「講經殿」，演講佛經而深者，

攷爲「噶巴楚」之名號。

色林巴 ᠰᠡᠯᠢᠨᠪᠠ 在「札寧噶殿」，即「數學殿」研究數學，深者考

爲「色林巴」之名號。

滿林巴 ᠮᠠᠨᠯᠢᠨᠪᠠ 在「滿巴殿」即「醫學殿」，研究醫學而深者，考

爲「滿林巴」之名號。

住持 ᠵᠢᠲᠢ (一)寺廟之主曰住持，謂居住寺中，總持事務也，亦

稱主僧。按潛確類書云，住者安心覺海，永息攀緣，持者住持萬行，

無漏無失，此蓋後起之義。(二)謂住世而維持佛法也，佛經有住持三

寶之義，蓋謂木佛畫像爲住持之佛寶，黃卷赤軸之經文，爲住持之法

寶，剃髮染衣之人，爲住持之僧寶。

教習喇嘛 ᠵᠢᠶᠢᠯᠠᠮᠠ 謂一寺廟之教習喇嘛也，非經典高深

者，不能勝其任。

格斯貴 ᠭᠢᠰᠢᠭᠡ 卽一寺殿之總管也。

翁斯特 ᠤᠩᠰᠡᠳᠦ 卽領頭起經之人也。

尼爾巴 ᠨᠢᠷᠢᠪᠠ 卽寺廟之管家也。

商卓特巴 ᠰᠢᠵᠣᠲᠦᠪᠠ 每一寺廟、均置有商卓特巴一員，亦可謂

大總管，而管理一寺或一倉之事務也，外蒙有商卓特巴衙門，專司沙

畢部落事務。

顧什 ᠭᠠᠷᠰᠢ 喇嘛名號也，係儒之意，非經典深通，不能攷爲顧什

。按顧什喇嘛，應通漢滿蒙藏四體文字。

喇嘛得木齊 ラマデムチ 即管理喇嘛寺事務之人也。

察巴爾齊 シバチ 爲住持或總管喇嘛傳達命令之人也。

錫埒根喇嘛 シラゲンラマ 謂一學殿之洋喇嘛也。

度牒 トクダ 凡僧尼出家，由官給以文憑，謂之度牒。有牒者得免地稅徭役，唐會要，僧尼給牒，自唐明皇始，言度之入道，故曰度牒。宋元豐時，著令度牒每道爲錢百三十千，變路至三百千，以次減爲百九十千，紹熙中，定僧道度牒價至八百千。


劄符 シラフ 凡僧尼出家，由官給以文憑，以證明之，曰劄符。

高尼爾 カニール 管理佛殿一切供品之人也，亦可謂供佛之人也。

綽爾濟 チアルジ 藏語名號也。

額爾德尼 エールデニ 本蒙文 之譯音，寶貝之意也。用爲封

號，如額爾德尼親王，額爾德尼諾們汗，又班禪額爾德尼是也。

車臣  本蒙文  之譯音，穎慧之意也，用為封號，如

「車成汗」「車臣親王」是也。

默爾根  本滿語  蒙語  之譯音，賢明之意

也，用為封號如「默爾根親王」是也。



西藏政教名辭釋義

一、達賴班禪宮內職官名稱

仁巴

འཇམ་མགོན་པོ་འཇམ་མགོན་
品級，

仔

ཇམ་

此字意爲頂點，或尖端，喻其地位之高超。凡達賴，班禪宮內之官統冠以「仔」字，如「仔中譯」，「仔相錯」是也。此等官職只限於僧人，俗人絕不能充任。

堪布

མཁན་པོ་

(一)「堪布」經中譯作「軌範師」，即深通佛典而掌管

教律之喇嘛。(二)其人在西藏得有最高學位，而派作他寺之主持者亦稱「堪布」。(三)達賴，班禪宮內高級侍從之官職名。堪布對上雖屬侍從，而對下，對外則權力甚大。(四)凡僧人參與政治，其職位統尊稱爲「堪布」，惟中有大小之別。

蘇德哇

スデワ

達賴班禪之進饗者，秩爲五品。

森琿堪布

センケンブ

達賴班禪宮內隨侍起居之堪布，其

對下，對外之權力甚大。職爲二品。

森約

センヤク

直譯爲「侍僕」，即達賴班禪隨侍起居之僕人。

屬森琿堪布之下。職爲五品。

却琿堪布

ケケンブ

達賴班禪宮內管理誦經，禮拜，

供養等事之堪布。其對下，對外之權力甚大。職爲二品。

仔却本巴

チケホンバ

協助却琿堪布管理誦經，禮拜，供養等

事之僧人。屬却琿堪布之下。職爲五品。

仔相

チソウ

達賴班禪宮內之相錯，（即宮內會計長）職權甚大。

其職爲四品。

中譯慶莫

ལྷོ་ཁྱེད་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

即大中譯。總理一切來往公文之官，猶

內地之祕書長，或書記官長也。其職爲四品。

中譯

ལྷོ་ཁྱེད་མཚོ་

意即祕書，或書記官。其職爲五品。

卓尼慶莫

ལྷོ་ཁྱེད་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

即大卓尼，總理傳達公文暨交際事宜

者，猶內地之副官長，或承啓長。其職爲四品。

卓尼

ལྷོ་ཁྱེད་མཚོ་

司管理傳達公文及交際事宜之職者，猶內地之副

官或承啓官。職爲五品。隸屬於卓尼慶莫之下。

仔生噶

ལྷོ་ཁྱེད་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

達賴班禪之司閽，其權力能拒止任何人入內

，惟僅限於內禁。

堅塞

འཇམ་གཤམ་པོ་

堅塞非為職務，亦無一定職位，但得達賴班禪之

嬖倖者均以此稱呼。

古嘉堪布

འཇམ་གཤམ་པོ་འཇམ་གཤམ་པོ་

此非職名，乃對於親近達賴班禪的職

員之尊稱。一般堪布，及堅塞皆稱為「古嘉堪布」。

德羌哇

འཇམ་གཤམ་པོ་

仔相宮內會計長之助理員，直譯為「持鑰」

者，其職為四品。

勒參巴

འཇམ་གཤམ་པོ་

職員名稱之一，（等於內地之科員）職為五

品。

孝推巴

འཇམ་གཤམ་པོ་

低級職員，（如內地之書記辦事員之類）職

為六品。

且琿清莫

མཉམས་པོ་མཉམས་པོ་

直譯為大馬官；管理達賴宮內外馬匹

之官也。其職為四品。

達喇嘛

འཇམ་མཉམས་པོ་

四品官，無一定職務，而其地位甚高。

二、西藏政府組織及各職官名稱

許

ཤེན་པོ་

此字義為下端或下部，與「仔」相對待。喻其地位較低於「仔」。凡藏王機關之俗官統冠以「許」字。如「許仲」「許真」等是也。

倫慶

ལུང་མཉམས་པོ་

意為大臣，即藏王也。西藏自王室中斷後 例由

功德林，策却林，丹吉林，策滿林四寺之呼圖克圖輪流充當。倫慶掌握全藏政權，大事則呈商達賴，小事則獨裁決定，儼如立憲國之內閣

總理。自清光緒 年死後，達賴遂自兼倫慶職務。

博嘉布

འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

意為藏王，對倫慶之尊稱也。

許眞

ཤུ་བློ་བཟང་འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

即「許卓尼」之簡稱，藏王機關之副官，或承啓

官。

許生噶

ཤུ་བློ་བཟང་འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

藏王機關之司閣或門房。

噶巴

འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

藏王機關之辦事員。

仲戈

འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

俗官。

仔仲

འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

僧官。

許仲

ཤུ་བློ་བཟང་འཇམ་མཁའ་འགྲུབ་

藏王機關之書記

噶廈

ཀའ་ཁུ་

西藏政府之最高機關，（如國務院）由四大協擺

大臣所組織，總覽全藏立法，行政，司法等大權，秉承達賴及倫慶之命，以合議制行使之。

協擺

འཇམ་མགས་པོ་

西藏噶廈（即最高政府機關）中之大臣共四人

。例定三俗一僧，由四人組織會議，行使一切政權。其職爲二品。

噶倫

ཀའ་ལུང་

協擺之另一尊號也。

薩汪慶布

སྐྱུང་འཇམ་མགས་པོ་

尊稱協擺之詞，協擺之尊號。

噶仲

ཀའ་བྱུང་

爲噶廈中譯

之簡稱，即噶廈中之秘書或

書記官也。職爲四品至六品。

噶眞

ཀའ་འཇམ་མགས་པོ་

爲噶廈卓尼

之簡稱，即噶廈中之副官

或承啓官。其職爲四品至六品。

噶廈生噶

ཨ་ཁུ་མཚོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

噶廈中協擺大臣之司閣。其職

爲六品

噶廈許巴

ཨ་ཁུ་མཚོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

噶廈中附屬之辦事機關，可稱爲噶

廈之事務處。

噶廈許中

ཨ་ཁུ་མཚོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

噶廈附屬辦事機關中之小職員，即

書記辦事員之類。其職爲六品。

拉讓相作

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

西藏政府內專管各寺院財政收支之

職員，其主管爲三品官，其餘職員爲四品官。

拉薩業爾倉

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

拉薩市財政局。

孜康

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

管理西藏政府預算，決算及財政用途之機關，猶

內地之主計處或審計部。

堪慶

ཨ་མེད་ལྷན་པོ།

西藏政府中之僧官銜名，其職爲二品至四品。

堪羣

ཨ་མེད་ལྷན་པོ།

西藏政府中之僧官銜名，其職爲四品至五品。

札薩克

པྲ་སྲོ་ཨ་མེད་

蒙古官銜，自顧始汗統治西藏後，西藏亦沿

用之，其職爲二品至四品。

台吉

ཨ་མེད་

蒙古官銜，西藏亦沿用之，其職爲二品至四品

協康

ཨ་མེད་ལྷན་པོ།

西藏政府之司法機關，審理民事，訴訟事件。

糴喜巴

ཨ་མེད་ལྷན་པོ།

管理收發糴巴（卽口糧）之人員或機關。

報喜康

ཨ་མེད་ལྷན་པོ།

管理籌款及設計，整理稅務之機關。

廓喜康

ཀུལ་ཤིང་ཁོང་རྒྱལ་

管理尼泊爾與西藏交涉之機關。

歐康

འུ་ཁོང་རྒྱལ་

銀行。

恰擦勒空

ཀུལ་ཤིང་ཁོང་རྒྱལ་

鹽茶局——徵收鹽茶稅之機關。

桑加勒空

སངས་ཀུལ་ཤིང་ཁོང་རྒྱལ་

府之建議機關。凡有對政治興革意見均可由桑加勒空條陳建議於西藏政府，以備採擇。

蘇南勒空

སུ་ཤིང་ཁོང་རྒྱལ་

直譯為墾殖局，管理公地分配開發及

遷移人民事項。

羅吹康

ལོ་ལྷོ་ཁོང་རྒྱལ་

機工局——管理電務，及製造槍彈貨幣之

機關。

昂仔轄

ཡི་ཤི་ལོ་ཤུ་

意為公安局。管理監獄，城防及處理刑事之

機關。

雪勒空

མེ་ལོ་ལོ་ལོ་

管理城外及附近鄉間民情訴訟之機關。

補若塞

ལོ་ལོ་ལོ་

警察。

塞張勒空

ཤི་ལོ་ལོ་ལོ་

專門鑄造金幣之機關，直譯為金

幣局。

馬基

ལོ་ལོ་ལོ་

軍官名稱，即西藏全軍總司令也。

馬仲

ལོ་ལོ་ལོ་

軍營中或總司令部之秘書，或書記官也。

戴琫

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

軍官名稱，等於內地之團長。西藏軍隊以戴琫

為最高單位，每一戴琫管領如琫三人。

覺戴琫

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

即砲兵團長。

如琫

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

軍官名稱，等於內地之營長，隸於戴琫之下，管

領甲琫三人。

甲琫

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

軍官名稱，等於內地之連長，隸於如琫之下，管

領協敖三人。

協敖

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

軍官名稱，等於內地之排長，隸於甲琫之下，管領

久琫三人。

久琫

ཇལ་པོ་ལྷན་པོ་

直譯為什長，即班長也。管領兵士十人。

洞巴格幹

ཏོག་པ་ཀར་ཀྱོག་

司號長——軍隊中教吹軍號之號長。

三、西藏各地方政府組織及職官名稱

宗

ཡོང་

西藏地方政府之名稱，猶內地之縣。西藏較大城市或要

隘之地，建築堡壘，派人防守治理，名之曰宗。宗置宗琿一員，管理一宗事務。

宗琿

ཡོང་པོ་པོ་

西藏地方政府之長官，猶內地之縣長。凡一宗境

內之行政，司法，及稅款，徵收等事統歸其管理。

勒仲

ལེ་འབྲོག་

地方政府之文牘或祕書。

勒卓

ལེ་འབྲོག་པོ་

地方政府之事務員。

多邁基巧

ཏོག་པོ་ཀྱོག་པོ་

「多邁」意為「下藏」。「基巧」意為「總

管」。即西藏政府委派治理西康一帶之總管。於協擺中選任，其職位與協擺等，現駐昌都一帶，尊稱為薩旺慶布。

噶仲

ཀླུ་མཁའ་འགྲུབ་

1. 見前。2. 多邁基巧之祕書亦稱噶仲。

噶眞

ཀླུ་མཁའ་འགྲུབ་

1. 見前。2. 多邁基巧之副官或事務員亦稱噶眞

頗康

ལྷོ་ཁུངས་

意即財政局或軍需局。

頗琿

ལྷོ་ཁུངས་

意即財政局長或軍需官。

四、西藏三大寺組織名稱

1 磋慶

མཚོ་ལྷོ་ལྷོ་

意即「大衆」，蓋指寺內全體喇嘛僧徒而言，猶內地之大學全部。凡寺內關於大衆之諷經，禮佛，集會講學以及飲食等

事，均得由寺衆全體參加。其集會地點則爲大會堂；置磋慶協俄，磋慶吉索，磋慶翁則，等執事監督領導之。

2 札倉

མཚམས་ཁང་།

三大寺中依照地域而分別組織之學院，爲一寺

院組織之最高單位，隸於磋慶之下。某地來學之僧徒，必須入該地之札倉，不許混亂。其人數亦因各該地來學人數之多寡而定。置札倉格貴，札倉吉索，札倉翁則，以監督領導。每札倉人數自一千至五六千人不等。

3 康參

ཁང་པ་མཚམས་ཁང་།

隸屬於札倉之一種組織。按照僧徒之籍貫而分

別。其地域限於一縣或兩三縣之大。某處之僧徒須入該處固定之康參求學，不准紊亂。每康參人數約二三百人以內，置康參格幹康參翁則以監督領導。

4 麥參

མཉམ་མཉམ་

隸屬於康參之一種組織，合同一鄉之僧徒而組織之。其人數自五人至五六十人不等。置麥參幹布，麥參吉米以監督指導。

5 札廈

མཉམ་མཉམ་

隸屬於麥參之一種組織，即僧徒之宿舍，爲一寺院組織之最低單位。一札廈內或親屬（如叔侄舅甥之類）同居，或師弟共處，其人數自三四人至七八人不等，置札廈格幹監督之。

五、西藏四大寺各級執事名稱

札廈格幹

མཉམ་མཉམ་མཉམ་

僧徒宿舍中之教師，凡一宿舍僧徒之

學問與規律均歸其監督指導。一切事務亦歸其掌握，向麥倉格幹負責

麥參幹布

ཡུ་གུ་ལྷན་པོ་

一麥參之長老也。凡一麥參僧徒之求

學與規律均歸其監督指導。三大寺之組織，磋慶之下有札倉，札倉之下有康參，康參之下有麥參。凡僧徒中出事，由磋慶協俄傳於札倉格貴；格貴傳於康參格幹；格幹傳於麥倉幹布。幹布一經查詢，即行查出。組織嚴密，傳令異常迅速。

麥參吉米

ཡུ་གུ་ཇི་མི་

管理一麥倉錢糧之職員。

康參格幹

ཇི་མི་ལྷན་པོ་

一康參之教師，凡一康參僧徒之學

問與戒律均歸其監督與指導。

康參翁則

ཇི་མི་ལྷན་པོ་ལྷན་པོ་

一康參中誦經時之先導，凡一康參

大眾會合誦經時，均由此人高聲引導。

札倉堪布 མཁོན་པོ་འགྲུབ་པོ་ 一札倉之教師，掌理一札倉之教務及一切事宜。集會時居於上座，猶學校中之校長。

札倉格貴 མཁོན་པོ་ལྷན་པོ་འགྲུབ་པོ་ 一札倉中管理戒律之教師，凡一札倉僧徒之戒律均歸其監督指導。

札倉翁則 མཁོན་པོ་ལྷན་པོ་འགྲུབ་པོ་ 札倉中誦經時之先導，凡一札倉大眾會合誦經時，先由此人高聲引導。

札倉吉索 མཁོན་པོ་ལྷན་པོ་འགྲུབ་པོ་ 管理一札倉中錢糧之職僧。

札倉曲爭 མཁོན་པོ་ལྷན་པོ་འགྲུབ་པོ་ 依寺院之規則，一札倉之僧徒須為一札倉盡其應盡之義務。如負薪，取水，下竈，捧茶，及其他一切雜務均須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

須由僧徒分任之。惟喇嘛及家道殷實之僧可向寺內捐款，向札倉取得

優待地位，而免除一切雜項義務。其地位則稱爲「札倉曲爭」。

磋慶協教

མཉམས་ལཱ་མཉམས་ལཱ་

大寺中管理戒律執法之教師也，大法

會中協教整衣高冠，手持四稜戒板，四出巡視，僧徒無不畏懼，且其權力可指揮一切與會羣衆，并可直接處罰拉薩三大寺。大法會中則由哲邦寺磋慶協俄任斯職。

磋慶吉索

མཉམས་ལཱ་མཉམས་ལཱ་

管理大寺院中錢糧之職僧。

磋慶翁則

མཉམས་ལཱ་མཉམས་ལཱ་

寺院大法會中誦經時之先導，凡一

寺全體僧徒誦經時，此人高聲引導。其人選標準必須經句嫻熟聲音宏亮。

磋慶曲爭

མཉམས་ལཱ་མཉམས་ལཱ་

大寺院中對於他寺來學之高級轉生

喇嘛，免除一切服役，以示優待，而給以特別名義，稱爲磋慶曲爭。

康參磋對

མཁའ་མཚོ་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

一康參中之全體會議，凡一康參之

事務均由康參之大會決定。

札倉磋對

མཁའ་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

一札倉中之全體會議，凡一札倉之事

務均由札倉全體大會決定。

磋慶磋對

མཁའ་མཚོ་མཚོ་མཚོ་

寺院大眾之全體會議。凡一大寺院之

重要事務，均由寺院大眾會議決定。

六、西藏宗教上之尊號學位及學級名稱

爭札

མཁའ་མཚོ་

西藏寺院中學經之次第，共分十三級，每級一年至三

年不等。其學科爲五大部經，（即釋論，般若，中論，戒律，俱舍論

）均按所訂次序而進行，不得躐等或紊亂。

蹂眞

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

寺院中第二級僧徒第一年所學之課程。

蹂慶

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

寺院中第二級僧徒第二年所學之課程。

帕爾頓

པལ་ཏོན་

寺院中第三級僧徒所學之課程，即般若部也。

烏瑪

ལྷོ་ལྷོ་

寺院中第四級僧徒所學之課程，即中論也。

都哇

ཏུ་བའ་

寺院中第五級僧徒所學之課程，即戒律也。

作

པོ་ལོ་

寺院中第六級僧徒所學之課程，即俱舍論也。

格喜

ཀལ་ཤི་

凡對於佛學有高深研究者，無論有無學位均稱為格喜，即經中所謂善知識也。

噶覺然堅巴

ཀལ་ཤི་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

學位名。凡已學完五大部十三

級之課程，均授以噶覺然堅巴學位。

多然巴

ཇམ་མཁོན་ལོ་མཁོན་

學位名。凡已學完五大部十三級課程之格喜

經寺院考試及格者，授以學位名多然巴。（其考試方法，由同學中以經中意義問難，先為較低級問答，次為同級問答，再次為已考取之同學問答。被考者能應答無訛，始稱及格。

拉然巴

ཇམ་མཁོན་ལོ་མཁོན་

已取得多然巴學位之格喜，經拉薩大法會攷

試及格者，授拉然巴學位。每年一次，於藏歷正月間舉行。每次七名，分為七等。第一二名可次弟攷升居巴喇嘛翁則，居巴喇嘛堪布。其餘則可任他寺堪布或教師。

居巴喇嘛翁則

ཇམ་མཁོན་ལོ་མཁོན་

密教苦修僧院誦經時引導

之喇嘛也，由第一二名拉然巴攷選升任。

居巴喇嘛堪布

ཇམ་མཁོན་ལོ་མཁོན་

密教苦修僧院之堪布喇嘛（

即教師)也，由考選居巴喇嘛翁則升任。

廈仔

甘丹池巴之兩候補喇嘛之一，大法會時坐於甘丹池

巴之左，由居巴喇嘛堪布升任。如遇甘丹池巴任滿或圓寂，則與向仔順序遞補。

向仔

甘丹池巴之兩候補喇嘛之一。大法會時坐於甘丹池

巴之右，由居巴喇嘛堪布升任。如遇甘丹池巴任滿或圓寂，則與廈仔順序遞升。

甘丹池巴

意為甘丹寺上座，即拉薩甘丹寺之主

持喇嘛也。黃教祖宗喀巴大師示寂於甘丹寺，其所遺座位由最上高僧傳坐，稱為甘丹池巴，由廈仔或向仔升任。其人選純以學問道德為標準，不論原有地位之高低，其職位次於達賴班禪而為黃帽派之掌教。

拉薩大法會中居於首位，權力高於一切，可指揮所有與會羣衆。其任期爲七年，然得此職位者泰半年事甚高，多於任期未滿時先行示寂。

池慶

ཇམ་ལྷོ་མེད་

甘丹池巴之化身，每甘丹池巴圓寂後，仍能轉世。

其後輩多爲他寺請去供養，稱爲池慶，猶言大池巴也。地位甚高亦有稱呼圖克圖者。

池巴

ཇམ་ལྷོ་མེད་

每一寺院法會時坐於高位而監督會衆之喇嘛也。其

制有固定一喇嘛者，有由一寺之各喇嘛按年輪流充當者。

朱古

ཇམ་ལྷོ་མེད་

猶言化神，即蒙語之呼畢爾汗。

班智達

ཇམ་ལྷོ་མེད་

1. 梵語學者之尊號名，博學多能，精通一切之

意，猶漢語之大學者也 2. 喇嘛尊號名，即班智達之化身也。

堪布

མགས་པོ་

經中譯為親教師，即管理規律之喇嘛也。

羅本

ལོ་ལོ་ལོ་

經中譯為軌範師，即教授經典之教師。

班迭

པོ་

梵語初出家之童僧也。

格粗

ཀུ་མུ་

小沙彌也。

格隆

ཀུ་ལོ་

即比邱，具足二百五十三條出家戒之僧徒稱為「

格隆」。

格隆瑪

ཀུ་ལོ་མ་

比邱尼也。

根敦

རྒྱལ་མཚན་

即梵語之僧伽，意為衆僧。

喇嘛

ལྷན་པོ་

1. 經中譯為師長，凡教師均可稱為喇嘛。2. 喇義為

「上」嘛，意為「人」，或者故直譯為「上人」或上者。一切活佛均可稱

爲喇嘛。

康格

ཁོ་ལོ་ལོ་ལོ་

凡西康各處之轉生喇嘛，轉生後必先入藏學經方

認合格。但喇嘛如因殘廢不能進藏者，則可由西康寺院舉行儀式，認爲合格。此種喇嘛稱爲康格。

夏卜帳

མཉམ་པ་མཉམ་པ་

一種低階級喇嘛之稱號。

却戒

མཉམ་པ་

對於博學喇嘛之尊稱。

達賴

ཏཱ་ལའི་བླ་མ་

蒙古語意爲「大海」，喻其福慧廣如大海，西藏

達賴喇嘛之尊號也。其第一世與班禪並為宗喀巴大弟子，世以呼畢爾罕轉世，掌理西藏宗教大權，駐前藏拉薩布達拉寺。

班禪

པའི་པོ་ལྷ་པོ།

班為梵語「班智達」之簡稱，禪為廣大意，喻其

學問淵博，廣大無匹，西藏班禪喇嘛之尊號也。班禪第一世與達賴同為宗喀巴大師之大弟子，歿後以呼畢爾罕轉世無替，世居後藏札什倫布寺，掌西藏宗教大權。

貢薩

མཁའ་ལོ་མཁའ་ལོ།

對於達賴班禪之尊稱，意為上或上位。

江貢

ཇམ་མཁའ་ལོ་མཁའ་ལོ།

對於達賴班禪之尊稱也。意為教主，或救護者

補

ཇམ་མཁའ་ལོ།

對於達賴之尊稱，意謂「高深」。

恭敦

ཇམ་མཁའ་ལོ།

對於達賴班禪之尊稱，意為「前身」或「陛下」。

仁布且

ཨོལ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་

對於一般喇嘛之尊稱，意為「寶」。

甲汪仁補青

ཨོལ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

單對於達賴尊稱，其意最光明之

寶。

獎公仁補青

ཨོལ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་

單獨對班禪尊稱，其意仁慈

普被之寶。

七、西藏各派宗教名稱

甯瑪

འདུ་མེད་

西藏佛教舊派中之最初一派，即世所謂紅教也。其

祖師為烏金白瑪君奈（即蓮花生尙師），印度人，最先傳教至西藏，

其教徒有出家剃度而為僧者，有在家留髮而娶妻者。其徒悉持真言，

有咒法，在昔其勢頗盛，黃教大興後，其勢漸減，今西康北部一帶尙

盛行。

噶丹巴

ཀུན་གྲགས་འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ།

西藏佛教舊派中之一支派，其祖師為覺窩

吉，教義則與新派相近。

噶覺巴

ཀུན་གྲགས་འཇམ་དཔལ་ལྷན་པོ།

亦稱噶爾瑪巴，西藏佛教舊派中之一支派

，其祖師為麻爾巴，其教義在重口授，

薩嘉巴

སུ་ཇམ་པལ།

西藏佛教舊派中之一派，元祖有後藏薩迦班

智達名恭噶建贊者，道行高妙，智慧過人，曾創新說以闡揚佛法。其

徒怕克巴被請為元帝師，創作蒙古文，其教遂行後世，稱為薩迦派。

今西藏西藏其教猶盛行弗替。其師弟諸人之著作尤為各派僧人所敬服

角昂巴

འགྲོ་ལོ་པ།

西藏佛教舊派中之一支派。其祖師為青海南

部少數寺今猶奉信焉。

格魯巴

ཀུན་ལོ་ཤིན་ཏུ་གྲོ་བུ་

亦稱格丹巴，西藏佛教之新派，即世所謂黃

教也。明永樂間有西寧人宗喀巴羅布藏札巴者目擊舊日佛徒好弄咒法，不守戒律，遂立志創新教，重苦行，嚴紀律，著作論文，宏揚佛法，闡明緣生真義，及菩提道之次第，并戴黃帽以示區別。一時從者日多，世人稱為黃帽派是也。有清一代朝野崇信黃教，其教遂大興，現青康藏大小寺院不下數百而屬新派者，實佔百分之九十以上。

班布教

པཎ་བུ་

西藏最古之一種宗教，迄今尚有信奉之者，即

俗所謂黑教是也。其教非為佛教，而與中國道教頗多相似之處。其教主為新惹（疑即獄帝）宗教儀式亦與各派不同。

八、青康藏各地土司頭目名稱

嘉布

ཇམ་བུ་

意為「王」，如西康之德格嘉布木裏嘉布青海之囊

謙嘉布等。

第巴

ཇུ་པ།

意爲「土司」，如西康之巴塘第巴、裏塘第巴等。

昂貨

འགྲུ་ལོ།

亦土司名稱之一，唯青海有之，其職位約在千戶以

上。

協敖

མཉམ་འཛུགས།

土司名稱，其職位小於嘉布，與第巴或屬於第巴嘉布之下，或獨立爲一族。

德琿

ཇུ་པ་ལྷན་པོ།

次於協敖之土司名稱，有屬於協敖者。有直接

屬於嘉布或第巴者。

甲琿

ཇུ་པ་ལྷན་པོ།

意爲「百總」或「百長」，爲一村或數村之長，有屬於協敖者，亦有直接屬於嘉布或第巴者。

必塞

ཇུ་པ་ལྷན་པོ།

等於甲琿之土司。

木瓜

མཚོ་མཚོ་

小土司名稱如雲南維西之葉枝木瓜，康普木瓜等。

格布

མཚོ་མཚོ་

與甲瑋必塞同。

郭巴

མཚོ་མཚོ་

意為「頭目」，即一村或一小族之頭目也。多由人

民推選，亦有世襲者。

薩木喜

མཚོ་མཚོ་

青海語，即一村或一族內之仲裁人員。在西

康稱為桑約，通常以本地之公正長老任之。

宣慰使

宣撫使

宣慰司

宣撫司

把千營同副巡副長長副指揮
總總官知司檢司官司司使

土	練	百	百	總	土	土	百	千
					百	千		
目	總	長	總	管	戶	戶	戶	戶

按：青海，西康，及川，滇邊境土司各有一定轄地，不相統屬。

直控寺

ཇུ་ཁྱེད་ཀྱི་

後藏

達隆寺

ཇུ་ལྷོ་ལྷོ་

前藏

多吉札寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

錯舖噶瑪巴寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

模如寺

ཇུ་མོ་རུ་

前藏

拉薩

協德寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

拉薩

功德林寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

拉薩

策却林寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

拉薩

丹吉林寺

ཇུ་ཇོ་མོ་གླང་མ་

前藏

拉薩

策滿甯寺

མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

前藏 拉薩

康寧寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 巴塘

德格貢慶寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 德格

乍丫麻貢寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 乍丫

昌都大寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 昌都

甘孜寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 甘孜

裏塘香林寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

西康 裏塘

塔爾寺

ཁོང་གི་མཚོ་སྐོར་གྲོ་མོ་

本名梵宗寺，此為俗稱，在青海西寧城西

五十里地，為黃教祖師宗喀巴之誕生地，建於明代，經嘉隆萬三朝立成，現有僧徒二千餘人。

拉卜楞寺 ལ་བུ་ལྷོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷོ་ཁྱེད་ཀྱི་ལྷོ་ཁྱེད་ 在青海循化縣東南，為青海佛教要地

夏瓊寺 མཁའ་ལྷོ་ཁྱེད་ 在青海化隆縣西，建於元代為宗喀巴出家

之地。

廣惠寺 ལྷོ་ལྷོ་ཁྱེད་ 又名果莽寺，在青海大通縣。

朝藏寺 མཁའ་ལྷོ་ཁྱེད་ 又名曲卜藏寺，或却藏寺，在青海互助縣

西北。

佑甯寺 ལྷོ་ལྷོ་ཁྱེད་ 又名廓隆寺，在青海互助縣東三十里地。

德札寺 ལྷོ་ལྷོ་ཁྱེད་ 在青海化隆縣西十族地方，係新興寺院。清

光緒初年所建，其寺僧崇實教，重苦修，明教義，人材之多，為各寺冠。

拉加寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

在青海貴德縣西南，與果洛相連。

上居巴寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

前藏 拉薩

下居巴寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

前藏 拉薩

中甸歸化寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

雲南 中甸

澤你寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

昂巴寺

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

十、藏康青各重要地方名稱

多康崗卓

阿里郭松

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

衛藏如協

ཡུལ་གྲོ་མོ་ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

上下舉巴

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་ ཡོད་ཡུལ་གྲོ་མོ་

帕日宗

པམ་ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

卓模

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

定日宗

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

昂仁宗

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

拉孜宗

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

彭錯林宗

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

江孜宗

ལྷོ་ཡུལ་གྲོ་མོ་

達 孜 拉 羅 桑 盤 日 拉 納
 布 塘 甲 伊 布 喀
 宗 宗 仁 喀 宗 宗 則 薩 塘

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

拉	吉	棕	補	堆	巴	亞	翠	貢
	莊	喀	勝	噶	南		納	布
達	宗	宗	宗	爾	宗	隆	宗	宗
ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

俄	仁	貢	奈	達	南	納	納	薩
喀	紉	噶	洞	喀	木	倉	曲	噶
宗	宗	爾宗	宗	爾	錯	宗	宗	宗
ᠶᠡᠬᠡᠬᠠᠵᠤ	ᠶᠡᠨᠴᠢ	ᠶᠡᠭᠦᠭᠠᠷ	ᠶᠡᠨᠠᠳᠤ	ᠶᠡᠳᠤᠬᠤ	ᠶᠡᠨᠮᠤ	ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠭ	ᠶᠡᠨᠠᠨᠠᠭ	ᠶᠡᠨᠰᠠᠭᠤ

衛	向	冬	達	偕	卓	協	甘	登
		噶				噶	巴	戒
友		爾	納		雪	宗	宗	宗
ཡུ་ལྷན་	ཡུ་	ཨ་ལོ་ལྷན་	ལྷན་ལྷན་	ལྷན་	ལྷན་	ལྷན་ལྷན་ལྷན་	ལྷན་ལྷན་	ལྷན་ལྷན་ལྷན་

拓 甲

ཇོ་མོ་གློ་མ་

ཇོ་མོ་

拜 疊 宗

ཇོ་མོ་གློ་མ་

昂 噶 孜 宗

ཇོ་མོ་གློ་མ་

曲 學 宗

ཇོ་མོ་

業 塘 宗

ཇོ་མོ་

十一、其他普通應用名稱

博 巴

ཇོ་མོ་

猶言「西藏人」，藏人自稱西藏曰「博」，巴為

主詞「者」或「人」之義也。

藏 巴

ཇོ་མོ་གློ་མ་

猶言「後藏人」，藏人自稱後藏曰「藏」。

衛 巴

འོ་མོ་སྐད་ཀྱི་

猶言「前藏人」，藏人自稱前藏曰「衛」。

康 巴

ཁོ་མོ་སྐད་ཀྱི་

猶言「西康人」藏人自稱西康曰「康」。

阿木多巴

འུ་མོ་ལྷོ་པ་

猶言青海人，藏人稱青海南部及西寧一帶曰

「阿木多」。

質 波

འུ་མོ་པ་

猶言蒙古人。

勒 空

ལོ་མོ་སྐད་ཀྱི་

義為機關，藏語凡官，署，局，所，均

稱為列空。

糌 巴

མུ་པ་

藏人主要食品之一，以炒熟科麥磨成之粗麵

粉也。以茶與酥油合拌而食之。

氈 氈

ཁོ་མོ་

藏人主要衣料之一，係毛織品，似呢而甚窄

，色多紫紅，亦有花者。

哈 達

ཁོ་ལྟ་བུ་

一種質細而長之絲帶，藏人謁見喇嘛，長

官，及慶吊，迎送時均遞此以作見面禮。

勒 勤

界

ལྷན་སྐྱོང་

意為「職員」，或「事務員」。

奔 保

保

ལྷན་སྐྱོང་

意為長官。

仲 甲

甲

ལྷན་སྐྱོང་

達賴班禪宮內茶誼會。

甲 同

同

ལྷན་སྐྱོང་

達賴班禪念經時之稱。

磋 都

都

ལྷན་སྐྱོང་

會議。

林 喀

喀

ལྷན་སྐྱོང་

園，公園。

對 慶

慶

ལྷན་སྐྱོང་

大法會——大節

古 洋 協 札 古 同 古 曼

稱 塞 瓦 保 札 密 草 爛

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

大法會(舊唐正月至十五日)。

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

代表(代表私人或機關之代表)

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

代表(民衆選舉與會之代表)

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

意爲貴族。

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

武人。

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

文人。

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

轉生人。

ㄉㄨㄢˋ ㄇㄢˋ

輩數，(即喇嘛轉世之輩數)如第一輩則稱

「古稱當保」

古 學

འཇིགས་མཁུ་

對於喇嘛或官長之尊稱，略似「大人」。

「先生」「閣下」等義。

古 俄

འཇིགས་མཁུ་

對於官長（如對堪布）之尊稱。

烏 拉

འཇིགས་མཁུ་

差役，（西藏喇嘛，或長官出外時，徵發

之馬牛差役稱爲烏拉）。

達 約

མཁུ་འཇིགས་

馬伕。

他 卜 約

མཁུ་འཇིགས་

廚司。

左 達

མཁུ་འཇིགས་

西藏各機關內掌管事務之人，稱總管。

雄 巴

མཁུ་འཇིགས་

西藏向來社會上稱政府爲公家

格

巴

མཁའ་འགྲུབ་

對貴族及官商各界稱之爲私人。

新疆回部司法官名稱

回部人民，篤信回教，社會秩序之維繫。端賴教法之推行，故每縣在縣長之下，做照阿喇伯之制度，就回民中之有學識者，設有各級司法官吏，其名稱如下：

縣長

咖啼凱朗

カウカウ

一稱「愛阿拉穆」

「カウ」

為司掌教法之最

高長官，每縣設有一人，由縣民推舉宗教師中之德高望重者，充任，而由縣長任用之，遇有犯法由其審判。

咖啼

カウ

審判員之謂也。幫助咖啼凱朗審理案件。

咖啼來易斯

カウカウ

意即首席審判員之謂，職司檢查人民有

無犯法，遇事檢舉，有如內地之檢查官。

穆賀台斯卜

檢查吏之謂也，每遇咖蒂來易斯外出巡查

之際，則荷大鞭護隨其後，見有犯法，即施鞭笞。

新疆回部執掌教務人員名稱

師海伊斯拉穆

شیرعیسلا

為掌理教務人員之最高階級，

全省只設一人，居於疏勒，職司宗教上一切事務，遇有死亡，由其領導送殯站禮。

穆夫替

مفتی

每城設有一人，職司發佈宗教法令，所出法令名「

發圖瓦」。

فیاض

愛賞

عشق

道家為一種出世主意之宗教師。

海推卜

میت

每星期五日，為回教之聚禮日稱為「主麻」میت

此日下午，所有回民均聚集於一最大清真寺，共同禮拜，海推卜，則

司此項禮拜儀式之引導，惟大城始有此職。

伊瑪珥

イマム

教長即內地所稱之「阿衡」每清真寺設有一人職

司每日五次禮拜儀式之引導。

穆安津

ムハンマド

每清真寺設有一人，職司禮拜之時刻，禮拜前

之唱集，及禮拜時之司儀等事。

海蘭達爾

ハランタル

為散班教師，專司代人誦經祈禱等事。

阿瑋

アハ

即博士，可充教長。

毛喇

モラ

司教務者之名稱。

都觀伯克

トウワン

管書札文件並辦供給外夷來使需用一切。

以哲坡伯克

イヂパ

副都觀伯克。

帕諦沙卜伯克

パテシ

巡查城市，捕拿兇徒，盜賊，彈壓

匪類，照管監牢。

雜布諦莫克塔布伯克 カキムク 總管教習經文等事。

阿爾巴卜伯克 アルバブ 催交違限錢糧，幫辦斂費。

石笏爾伯克 シハトル 為都觀伯克之副，兼備署理帕諦沙卜阿

爾巴卜兩缺。

色依德爾伯克 シイデル 整頓市厘，調停行販，並幫同都觀伯

克等斂費辦差。

伊爾哈齊伯克 イルハチ 管修城垣街道開山修路等事。

敏伯克 ミン 為千戶長，數村之首領。

羽滋伯克 ウシ 即百夫長，每村一名。

哈什伯克 ハシ 專管採玉。

阿爾屯伯克 Altun Bök 管淘金。

密斯伯克 Mis Bök 管採銅。

勛巴克嗎塔爾伯克 Khun Bök Mäta Bök 管瓜果園。

密魯爾伯克 Mir Bök 率帶回民，駐守卡倫。

回官名雖多，因地制宜，未拘一律，大約每處城鄉數員而已。伊什罕，係四品，噶雜拉齊與商伯克均五品，海滋六品，餘皆七品。阿奇木既分三等，僚屬亦酌其宜，其有伊什罕佐理者，係三品，大阿奇木也。曩時阿奇木亦知用印，或鉄或石各成符節，恐有私弊，後經部頒上刻滿洲蒙古回回三色字樣，共大阿奇木圖記十顆，小阿奇木圖記十七顆。

阿哈拉克齊 Ahlaqai 爲一種下級首領，其數目不定，多爲臨時

性質，如遇公家興工建築或修路補橋等事，即由伯克派一阿哈拉克齊監督其事。

阿葛插 阿葛插 伯克之妻稱名。

噶雜那齊伯克 噶雜那齊伯克 專司庫藏錢糧。

商伯克 商伯克 管交納錢糧。

哈滋伯克 哈滋伯克 理刑名。

密拉布伯克 密拉布伯克 司水利。

莫諦色卜伯克 莫諦色卜伯克 專管法度風俗經文等事。

密圖瓦里伯克 密圖瓦里伯克 管買賣房屋田土

新疆回部其他應用名稱

亮噶爾 亮噶爾 設法開渠引水，以利濟行人。

舒爾漢 شۇرھان 風雪之謂。

穆肅爾達版 مۇسۇر داۋان 冰山之謂。

入則愛伊諦 ئىزا ئايىتى 開齋節日。

古爾八愛伊諦 گۇرۇبا ئايىتى 祭祀節日。

朶斯 دوس 交好之義。

阿斯拉木里坤 اسلاملىق 遇尊長及頭目交首當胸慶安之禮。

他噶爾 تاغار 小布袋也，以其量穀。

帕他嗎 پاتما 大布袋。

輒勒克 ئۆلچەك 回回秤，兩端置物，均勻則兌換。

納嗎子 ناماز 禮拜

納嗎子主麻 ناماز كۈنى 七日一聚禮之稱。

榜搭

榜搭 晨禮之稱。

撒申

撒申 晡禮之稱。

低蓋爾

低蓋爾 申禮之稱。

沙穆

沙穆 夕禮之稱。

虎福灘

虎福灘 夜禮之稱。

中華民國二十二年九月初版

邊疆政教名詞釋義(全冊)

定價六角

版權所有
翻印必究

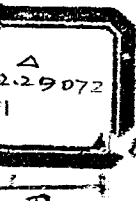
蒙藏委員會出版
南京蒙文書社承印

加美

193

66928

全
成



冊

5